

**ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ/ TENDER DOCUMENTATION**

**на закупівлю Послуг з організації заходів по проекту «Building Back Better II - Будуємо, відбудовуємо, покращуємо II: Створення сприятливого середовища для дітей та підлітків в Україні.»/ for the procurement of Services for organisation of project events «Building, back, better II: Contribution to a conducive environment for children and adolescents in Ukraine»**

**Замовник: БФ «Слов'янське серце»/ Customer: CF "Slavic Heart"**

**2024 рік/2024**

**м. Дніпро/ м. Dnipro**

**Розділ 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ/ Section 1. GENERAL PROVISIONS**

<b>1.1.</b>	<b>Інформація про замовника торгів:/ Information about the bidding customer:</b>	
	Повне найменування/ Full name	Благодійний фонд «Слов'янське серце»/ Slavic Heart Charitable Foundation
	Місцезнаходження/ Location.	пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061/ 82G O. Polya Ave, Dnipro, 49061
	Посадова особа замовника, уповноважена здійснювати зв'язок з учасниками/ The customer's official authorised to communicate with the participants	Клюваченко Ольга – спеціалістка з закупівель, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 тел. 0993885111 kluvachenko@gmail.com <b>Кінцевий термін отримання запитань – 12.11.2024 року 23:59 за східноєвропейським часом./ Olga Klyuvachenko - Procurement Specialist, 82G O. Polya Ave. Dnipro, 49061 tel. 0993885111 kluvachenko@gmail.com</b> <b>The deadline for receipt of questions is 12.11.2024, 23:59 Eastern European time.</b> <b><u>ВАЖЛИВО: Ця адреса використовується лише для отримання роз'яснень./ IMPORTANT: This address is only used for clarification purposes.</u></b>
<b>1.2</b>	<b>Процедура закупівлі/ Procurement procedure</b>	<b>Тендер (ІТВ) №30/2024/Tender (ITB) No. 30/2024</b>
<b>1.3</b>	<b>Інформація про предмет закупівлі/ Information about the subject of procurement</b>	<b>Послуги з організації заходів/ Event organisation services</b>
	Назва предмета закупівлі/ Name of the procurement item	<b>Послуги з організації заходів по проекту/ Services for organising project events</b> Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі вказана у Додатку 2 до тендерної документації./ The information on the required technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item is set out in Annex 2 to the tender documents.
	Місце, кількість, обсяг надання послуг: Place, number, scope of services	Місце надання послуг: м. Вінниця, м. Кропивницький, м. Черкаси/ Place of delivery: м. Vinnytsia, Кропивnytskyi, Cherkasy Обсяг надання послуг: згідно Додатку № 2 до тендерної документації/ Scope of services provided: according to Annex No. 2 to the tender documents Замовник пропонує надати Тендерні пропозиції на надання послуг з організації заходів, зазначених в Технічному завданні. Учасник, що переможе у Тендері, повинен надати послуги в установлені Замовником строки. Тендерна пропозиція Учасника, що не погоджується надати послуги впродовж строку, зазначеного у «Формі фінансової пропозиції» цієї Тендерної документації – відхиляється./ The Employer invites to submit Tender proposals for the provision of services for the organisation of events specified in the Terms of Reference. The successful Tenderer shall provide the services within the timeframe set by the Employer. The Tender offer of the Tenderer who does not agree to provide services within the period specified in the "Financial Proposal Form" of these Tender Documents shall be rejected.
	Строк надання послуг/ Term of service provision	Протягом листопада 2024 року- травня 2025 року During November 2024 - May 2025
<b>1.4</b>	<b>Право на участь у тендері/ Eligibility to participate in the tender</b>	Право на участь у Тендері мають фізичні особи, які здійснюють підприємницьку діяльність, або незалежну професійну діяльність, а також – не належать до осіб, пов'язаних із Замовником або органами державної влади/управління; є фінансово незалежними, мають окремі рахунки, мають право отримувати прибуток від надання послуг. The right to participate in the Tender is granted to individuals who carry out entrepreneurial activities or independent professional activities, and who are not related to the Employer or public authorities/management bodies; are financially independent, have

		separate accounts, and have the right to receive profit from the provision of services.
1.5	Інформація про валюту, у якій повинно бути розраховано та зазначено ціну тендерної пропозиції/ Information on the currency in which the tender price shall be calculated and indicated	Валотою тендерної пропозиції є національна валюта України – гривня./ The currency of the tender is the national currency of Ukraine - hryvnia.
<b>Розділ 2. ІНСТРУКЦІЯ З ПІДГОТОВКИ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/ Section 2: INSTRUCTIONS FOR PREPARING A TENDER OFFER</b>		
2.1	Зміст і спосіб подання Тендерної пропозиції/ Contents and method of submission of the Bid	<p>Учасники можуть подати свої пропозиції у закритих конвертах або на окрему електронну пошту <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> / Participants can submit their proposals in sealed envelopes or by e-mail to <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a></p> <p>Пропозиції подаються у двох запечатаних конвертах або двома листами з окремою подачею технічної та комерційної інформації. <b>ОБОВ'ЯЗКОВО</b> незалежно від вибраної форми подачі учасники мають надіслати копію пропозиції на електронну пошту <a href="mailto:buildingbackbetter2@gmail.com">buildingbackbetter2@gmail.com</a>/ Proposals shall be submitted in two sealed envelopes or in two letters with separate submission of technical and commercial information. Regardless of the chosen form of submission, participants must send a copy of the proposal to <a href="mailto:buildingbackbetter2@gmail.com">buildingbackbetter2@gmail.com</a></p> <p>У разі подання пропозиції у закритих конвертах: / If the proposal is submitted in closed envelopes:</p> <p>Конверт №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми А додатка 1 до тендерної документації та форму Кошторисного розрахунку послуг із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №30/2024: закупівля послуг з організації заходів - Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Envelope No. 1 shall include a financial proposal in accordance with the form A of Annex 1 to the tender documentation and the form of Estimated calculation of services with the indication "Open tender (ITB) No. 30/2024: procurement of event organisation services - Full name of the participant, Financial proposal".</p> <p>Конверт №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, додатка 2 до тендерної документації та документи ФОП з вказаними відповідними КВЕД із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №30/2024: закупівля послуг з організації заходів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»./ Envelope No. 2 shall include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the tenderer's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C, Annex 2 to the tender documents and documents of the sole proprietorship with the relevant KVED indicating "Open tender (ITB) No. 30/2024: procurement of event organisation services - Full name of the tenderer, Technical proposal.</p> <p>Конверти повинні бути доставлені за адресою замовника: Дніпропетровська обл., м. Дніпро, пр-т. О. Поля, 82Г./ Envelopes must be delivered to the customer's address: 82G, O. Polya Ave.</p> <p>Тендерні документи, повинні бути складені двома мовами: українською та англійською, підписані уповноваженою особою учасника та засвідчені печаткою (за наявності)./ The tender documents shall be in two languages: Ukrainian and English, signed by the authorised representative of the Tenderer and certified by the seal (if any).</p>

		<p>У разі подання пропозиції в електронному вигляді:/ If the proposal is submitted electronically: Пропозиції повинні бути надіслані учасником у електронному вигляді (у форматі PDF) на окрему електронну пошту <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> / Proposals should be sent by the participant in electronic form (in PDF format) to a separate e-mail <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a></p> <p>Лист №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми А додатка 1 до тендерної документації та форму Кошторисного розрахунку послуг із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №30/2024: закупівля послуг з організації заходів - Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Letter No. 1 should include a financial proposal in accordance with the form A of Annex 1 to the tender documentation and the form of Estimated calculation of services indicating "Open tender (ITB) №30/2024: procurement of event organisation services - Full name of the participant, Financial proposal".</p> <p>Лист №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С додатка 2 до тендерної документації та документи ФОП з вказаними відповідними КВЕД, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №30/2024: закупівля послуг з організації заходів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»/ Letter No. 2 should include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C of Annex 2 to the tender documentation and documents of the sole proprietorship with the relevant KVED, indicating "Open tender (ITB) No. 30/2024: procurement of event organisation services - Full name of the participant, Technical proposal.</p> <p>При поданні пропозиції учасник повинен підготувати: -фінансову пропозицію у відповідності до <u>форми А</u> додатка 1 до тендерної документації; -кошторисну документацію; -інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі у відповідності до <u>форм В,С</u> додатка 2 до тендерної документації та копію виписки з ЄДР з вказанням відповідних КВЕД.</p> <p>When submitting a proposal, the participant must prepare: -Financial proposal in accordance with Form A of Annex 1 to the tender documents; -Estimate documentation; -Information on the technical characteristics of the procurement item in accordance with Forms B, C of Annex 2 to the tender documents and a copy of the extract from the Unified State Register indicating the relevant KVED.</p> <p>Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам можуть не враховуватися./ Proposals should be submitted using the attached attachments. Proposals that do not comply with the prescribed forms may not be considered.</p>
<b>Розділ 3. Подання тендерної пропозиції/ Section 3. Submission of the tender proposal</b>		
3.1	Кінцевий строк подання/ Deadline for submission	Кінцевий строк подання тендерних пропозицій <b>13.11.2024 року 12:00</b> (за східноєвропейським часом), після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету <b>13.11.2024 року о 14:00</b> ./ The deadline for submission of bids is 13.11.2024 at 12:00 (Eastern European time), after which they will be opened in the presence of the existing members of the tender committee on 13.11.2024 at 14:00 Тендерні пропозиції, отримані Замовником закупівель після закінчення строку подання, не приймаються та автоматично

		повертаються учасникам, які її подали./ Tender proposals received by the Procurement Entity after the deadline for submission shall not be accepted and shall be automatically returned to the tenderers who submitted them.
<b>Розділ 4. Оцінка тендерної пропозиції./ Section 4. Evaluation of the tender proposal.</b>		
4.1	Перелік критеріїв та методика оцінки тендерної пропозиції із зазначенням питомої ваги критерію/ List of criteria and methodology for evaluation of the tender proposal with indication of the specific weight of the criterion	<p>Оцінка тендерних пропозицій проводиться тендерним комітетом./ The tender proposals are evaluated by the tender committee.</p> <p>Перший етап оцінки: оцінка відповідності учасника кваліфікаційним критеріям, розгляд наданих технічних пропозицій та визначення відповідності пропозицій зазначеним вимогам. Для успішного проходження технічної оцінки, пропозиція повинна відповідати всім технічним критеріям./ The first stage of the evaluation is to assess the tenderer's compliance with the qualification criteria, review the submitted technical proposals and determine whether the proposals meet the specified requirements. In order to successfully pass the technical evaluation, the proposal must meet all technical criteria.</p> <p>Другий етап оцінки: після підтвердження відповідності технічних, якісних та кількісних характеристик предмета закупівлі та відповідності учасника кваліфікаційним критеріям проводиться оцінка фінансових пропозицій. Пропозиція з найменшою ціною буде акцептована./ The second stage of evaluation: after confirming that the technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item are met and that the tenderer meets the qualification criteria, the financial proposals are evaluated. The offer with the lowest price will be accepted.</p> <p>Ціна, запропонована учасником в тендерній пропозиції, повинна враховувати всі витрати, пов'язані зі сплатою податків, обов'язкових платежів, страхування, витрати пов'язані з отриманням необхідних дозволів та ліцензій тощо, згідно із запропонованими умовами надання послуг, відповідно до положень Цивільного та Господарського кодексів України, з урахуванням особливостей, визначених Законом./ The price proposed by the Tenderer in the tender proposal shall include all costs related to payment of taxes, mandatory payments, insurance, costs related to obtaining necessary permits and licences, etc. in accordance with the proposed terms of service, in accordance with the provisions of the Civil and Commercial Codes of Ukraine, taking into account the specifics determined by the Law</p>
4.2	Інша інформація/ Other information	<p>Витрати учасника, пов'язані з підготовкою та поданням тендерної пропозиції не відшкодовуються./ The tenderer's expenses related to the preparation and submission of the tender proposal shall not be reimbursed.</p> <p>Відповідальність за достовірність наданої інформації в своїй тендерній пропозиції несе учасник./ The tenderer shall be responsible for the accuracy of the information provided in its tender proposal.</p> <p>Замовник залишає за собою право прийняти вашу пропозицію цілком або частково./ The Customer reserves the right to accept your offer in whole or in part.</p> <p>Замовник може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомивши про це всіх можливих учасників./ The Procuring Entity may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of tender proposals by notifying all possible tenderers in writing.</p> <p>Замовник не зобов'язаний вибрати будь-якого учасника, які подають тендерні пропозиції, й у жодний спосіб не бере зобов'язання, щодо вибору учасника, який пропонує найнижчу ціну. Крім того договір буде укладено з учасником або учасниками, пропозиція якого (яких) вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам Замовника, зокрема економії та</p>

		ефективності й найкращого співвідношення ціни та якості. Замовник може відхилити всі пропозиції./ The Employer shall not be obliged to select any Tenderer submitting Tender Proposals and shall in no way be bound to select the Tenderer offering the lowest price. In addition, the contract will be awarded to the Tenderer or Tenderers whose proposal(s) is/are deemed to be the most responsive to the Employer's needs, including economy and efficiency and best value for money. The Employer may reject all proposals.
4.3	Інформація, щодо договору/ Information about the contract	Валюта договору – гривня. Оплата за послуги здійснюється після надання послуг у безготівковій формі./ The currency of the agreement is hryvnia. Payment for services shall be made after the provision of services in a non-cash form.

## Запрошення до участі у Тендері на закупівлю послуг з організації заходів / Invitation to participate in the Tender for the purchase of event organisation services

1. Благодійний фонд «Слов'янське серце» для виконання спільного благодійного проекту з Plan International «Building Back Better II - Будемо, відбудуємо, покращуємо II: Створення сприятливого середовища для дітей та підлітків в Україні.» запрошує організації та підприємців з доброю репутацією надати тендерні пропозиції на надання послуг з організації заходів./ The Slavic Heart Charitable Foundation for the implementation of a joint charitable project with Plan International "Building, back, better II: Contribution to a conducive environment for children and adolescents in Ukraine" invites organisations and entrepreneurs with a good reputation to submit tender proposals for event organisation services.

№	Найменування предмету закупівлі/ Name of the subject of procurement	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн без ПДВ/ Price, UAH excluding VAT	Вартість, грн/ Cost, UAH
1	<b>Послуги з організації заходів/ Event organisation services</b>	послуга	1		
	Вартість без ПДВ/ Price without VAT	x	x	x	
	ПДВ/ ELVS	x	x	x	
	Вартість з ПДВ/ Price including VAT	x	x	x	

Учасники повинні мати відповідні КВЕД для надання послуг, а також досвід надання таких послуг. Тендерну Документацію можна безкоштовно отримати за адресою: пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро. 49061./ Participants must have the appropriate KVED for the services to be provided, as well as experience in providing such services. The Bidding Documents may be obtained free of charge at the following address: 82G O. Polya Ave. 49061

2. Пропозиції повинні залишатися чинними впродовж 90 (дев'яноста) днів з дати розкриття Тендерних пропозицій і повинні бути в запечатаному вигляді доставлені за вищенаведеною адресою, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 або надіслані на окрему електронну адресу фонду [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com) не пізніше ніж 13.11.2024 до 12:00, після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету 13.11.2024 о 14:00. **ОБОВ'ЯЗКОВО** незалежно від вибраної форми подачі учасники мають надіслати копію пропозиції на електронну пошту [buildingbackbetter2@gmail.com](mailto:buildingbackbetter2@gmail.com) /The bids shall remain valid for 90 (ninety) days from the date of opening of the Bids and shall be delivered in sealed form to the above address, 82G O. Polya Ave. in Dnipro, 49061 or sent to the separate e-mail address of the Fund tender.slavicheart@gmail.com no later than 13.11.2024 by 12:00, after which they will be opened in the presence of the existing members of the Tender Committee on 13.11.2024 at 14:00. Regardless of the chosen form of submission, participants must send a copy of the proposal to [buildingbackbetter2@gmail.com](mailto:buildingbackbetter2@gmail.com).

Тендерні Пропозиції, надані пізніше встановленого терміну, не приймаються і повертаються учасникам тендеру нерозкритими./ Tenders submitted after the deadline shall not be accepted and shall be returned to the Tenderers unopened.

Зацікавлені підрядники можуть отримати додаткову інформацію за адресою, зазначеною вище або за телефонами: 0993885111./ Interested contractors may obtain additional information at the address above or by contacting 0993885111.

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist



Клюваченко Ольга/ Olga Kluvachenko

**ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ (ФОРМА А)/ FINANCIAL PROPOSAL (FORM A)**

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою тендерну пропозицію за предметом закупівлі – послуги з організації заходів згідно з вимогами Замовника./ Having carefully studied the tender documents, we submit our tender proposal for the subject of procurement - event organisation services in accordance with the Customer's requirements

Повне найменування учасника/ Full name of the participant \_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/ The participant's EDRPOU code \_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/ Participant's location \_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail \_\_\_\_\_

Інформація щодо ціни тендерної пропозиції/ Information on the price of the tender offer:

№	Найменування предмету закупівлі/ Name of the subject of procurement	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн без ПДВ/ Price, UAH excluding VAT	Вартість, грн/ Cost, UAH
1	<b>Послуги з організації заходів/ Event organisation services</b>	послуга	1		
	Вартість без ПДВ/ Price without VAT	x	x	x	
	ПДВ/ ELVS	x	x	x	
	Вартість з ПДВ/ Price including VAT	x	x	x	

Інша інформація/ Other information: \_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender offer within 90 days from the date of opening of the tender offers

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we undertake to:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude a procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим погоджуємось, що у разі укладання з договору про закупівлю, оплата предмету закупівлі здійснюватиметься Замовником виключно у разі якісного надання послуг, після підписання акту надання послуг./ We hereby agree that in case of conclusion of the procurement agreement, the Customer will pay for the procurement subject only in case of quality services, after signing the service delivery certificate.

Цим листом гарантуємо застосовувати заходи із захисту довкілля під час надання послуг./ We hereby guarantee to apply environmental protection measures in the course of providing services

Надаючи свою пропозицію, автоматично приймаю технічні умови, вказані у додатку 2 до Тендерної документації./ By submitting my offer, I automatically accept the technical conditions specified in Annex 2 to the Tender Documents.



\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції./ The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax, the payer of which is the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми./ The number of digits in the price should not exceed two decimal places

**Підпис уповноваженої особи, дата/ Signature of the authorised person, date**

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕХНІЧНІ, ЯКІСНІ ТА КІЛЬКІСНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНИХ ВИМОГ УЧАСНИКА (технічні умови)/ INFORMATION ON TECHNICAL, QUALITATIVE AND QUANTITATIVE CHARACTERISTICS OF THE PROCUREMENT ITEM AND CONFIRMATION OF THE BIDDER'S QUALIFICATION REQUIREMENTS (technical specifications)**

Для виконання проекту планується закупівля послуг з організації заходів у м. Вінниця (2 заходи), м. Кропивницький (2 заходи), м. Черкаси (2 заходи)./ To implement the project, it is planned to procure services for organising events in Vinnytsia (2 events), Kropyvnytskyi (2 events), Cherkasy (2 events).

Учасник має всі необхідні дозволи або ліцензії на провадження певного виду господарської діяльності, якщо отримання такого дозволу або ліцензії на провадження такого виду діяльності передбачено законодавством. The Participant has all necessary permits or licences to carry out a particular type of business activity, if obtaining such a permit or licence to carry out such type of activity is required by law.

Назва послуги з організації/Name of the organisation service	Опис послуги з організації заходу/ Description of the event organisation service
<p><b>1. Послуги з організації заходів/ Event organisation services</b></p>	<p><b>Загальні умови надання послуг для всіх заходів/ General terms of service for all events:</b></p> <p><b>1) погодження із Замовником плану проведення тренінгів/ Coordination of the training plan with the Customer;</b></p> <p><b>2) забезпеченням харчування (обід, кава-пауза, вода) враховуючи вимоги санітарних правил і гігієнічних нормативів, меню за попереднім погодженням/ Provision of meals (lunch, coffee break, water), taking into account the requirements of sanitary rules and hygiene standards, menu by prior agreement;</b></p> <p><b>3) виділення окремого менеджера для роботи з Замовником/ allocation of a separate manager to work with the Customer;</b></p> <p><b>4) щоденний супровід заходу, а саме/ daily support of the event, namely:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- перевірка придатності приміщення до проведення заходу, розстановка стільців/столів та іншого обладнання/ checking the suitability of the premises for the event, arranging chairs/tables and other equipment;</li> <li>- реєстрація учасників/ registration of participants;</li> <li>- коригування харчування учасникам у відповідності зі змінами на заході/ Adjustment of meals for participants in accordance with changes at the event;</li> <li>- збір інформації про учасників та необхідних документів на вимогу Замовника/ collection of information about the participants and necessary documents at the request of the Customer;</li> <li>- замовлення інших додаткових послуг для проведення заходу/ ordering other additional services for the event.</li> </ul> <p><b>5) Матеріально-технічне забезпечення, в тому числі/ Logistical support, including:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- постачання канцелярських товарів та витратних матеріалів для проведення заходів/ supply of stationery and consumables for events;</li> <li>- надання обладнання для заходів (мультимедійні проектори, екран, комп'ютери/ноутбуки, фліпчарти, технічна підтримка, тощо)./ Provision of</li> </ul>

	<p><b>equipment for events (multimedia projectors, screen, computers/laptops, flipcharts, technical support, etc.)</b></p> <p><b>б) підготовка звіту за результатами проведених тренінгів, згідно з формою наданою Замовником./ Preparation of a report on the results of the trainings, according to the form provided by the Customer</b></p> <p><b>Вимоги до проведення заходів/ Requirements for events:</b></p> <p><b>1. Назва заходу/ Name of the event: Тренінг «Механізм захисту дітей у кейсах, пов'язаних з домашнім насильством»/ Training "Child protection mechanism in cases related to domestic violence"</b></p> <p><b>Вимоги до місця проведення заходу/ Requirements for the venue:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Місце проведення заходів територіально має знаходитись в одній будівлі з місцем харчування бенефіціарів /ок/ The venue of the event should be located in the same building as the place of catering for the beneficiaries;</li> <li>- Площа приміщення від 40 м2 але не більше 100 м2/ Room size from 40 m2 but not more than 100 m2</li> <li>- Приміщення має бути технічно оснащене (фліпчарти (не менше 2 од.), проектори (не менше 1 од.), екран ( не менше 1 од.), комп'ютери (не менше 1 од.), акустика, кондиціонери, кількість може бути збільшена за потребою/The room should be technically equipped (flipcharts (at least 2 units), projectors (at least 1 unit), screen (at least 1 unit), computers (at least 1 unit), acoustics, air conditioning, the number can be increased as needed).;</li> <li>- Приміщення має бути мебльовано: м'які стільці (не менше 25 од.)/ The room must be furnished with upholstered chairs (at least 25 units).;</li> <li>- Чистота та освітлення має відповідати санітарним нормам/ Cleanliness and lighting must meet sanitary standards;</li> <li>- Наявність системи протипожежної сигналізації/ Availability of a fire alarm system;</li> <li>- Обов'язкова наявність бомбосховища або укриття в будівлі/ The presence of a bomb shelter or shelter in the building is mandatory;</li> </ul> <p><b>Завдання для тренерів/ Tasks for trainers:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Розробка та погодження програми та презентації з замовником/ Development and approval of the program and presentation with the customer.</li> <li>- Розробка пре/після тренінгових опитувальників, погодження опитувальників з замовником/ Development of pre/post-training questionnaires, approval of questionnaires with the customer.</li> <li>- Написання звіту за результатами проведення тренінгу, який має містити: загальний аналіз, хід проведення, проблеми, виявлені проблеми під час тренінгу, питання, опрацьовані під час тренінгу, результати анкетування./ Writing a report on the results of the training, which should include: general analysis, course of the training, problems identified during the training, issues addressed during the training, results of the survey</li> </ul>
<p><b>1. Назва заходу/ Name of the event: Тренінг «Механізм захисту дітей у кейсах, пов'язаних з домашнім насильством»/ Training "Child protection mechanism in cases related to domestic violence"</b></p>	
<p><b>Період проведення/ The period of the event: листопад 2024-травень 2025 року/ November 2024-May 2025</b></p>	
<p><b>Місця проведення/ Venue.: м. Вінниця, м. Черкаси, м. Кропивницький/ м. Vinnytsia, Cherkasy, Kropyvnytskyi</b></p>	

<b>Кількість заходів/ Number of events: 6 (по 2 у кожній локації)/ 6 (2 in each location)</b>	
<b>Тривалість 1 заходу/ Duration of 1 event - 1 день/1 day</b>	
<b>Кількість учасників 1 заходу/ Number of participants in 1 event: 30 осіб/30 people</b>	
<b>Загальна кількість учасників/ Total number of participants: 180 осіб/180 people</b>	
<b>Склад послуги з організації заходу/ Composition of the event organisation service:</b>	
<b>Назва послуги з організації/ Name of the organisation service</b>	<b>Опис послуги з організації заходу/ Description of the event organisation service</b>
<b>1.1 Харчування учасників заходів/ Catering for event participants</b>	<p><b>Кава-пауза/ Kava pause:</b> Кількість - 2 кава-паузи по 30 осіб на 1 захід (загальна кількість 180 осіб на 6 тренінгів). Склад на 1 особу на 1 захід – кава чорна машинна 2*180 мл., вершки 2* 10 мл., чай чорний – 2* 180 мл., чай зелений 2*180 мл., вода питна негазована 2*0,5 літра, вода питна газована 2*0,5 літра, цукор, серветки, печиво пісочне – 2* 150 г, цукерки шоколадні – 2* 100 г, посуд одноразовий, обслуговування./ Number - 2 coffee breaks of 30 people each (total number of 30 people for 1 training). Ingredients for 1 person for 1 event - black machine coffee 2*180 ml, cream 2*10 ml, black tea - 2*180 ml, green tea 2*180 ml, still drinking water 2*0.5 litres, sparkling water 2*0.5 litres, sugar, napkins, shortbread cookies - 2*150 g, chocolate sweets - 2*100 g, disposable tableware, service</p> <p><b>Ланч/ Lunch:</b> Кількість - 1 ланч на 30 осіб/ Quantity - 1 lunch for 30 people Склад на 1 особу – салат, перше блюдо, друге блюдо, напій – 200 мл., хліб, серветки/ Set for 1 person - salad, first course, second course, drink - 200 ml, bread, napkins</p>
<b>1.2 Канцелярський набір/ Stationery set</b>	Склад набору: папір для фліпчарта (20 арк) – 1 уп, маркери для фліпчарта, колір в асортименті – 12 шт, ручка кулькова з синім чорнилом – 30 шт, блок паперу з липким шаром (100 арк)– 6 шт, папір А4 (500 арк) – 1 упак, скотч малярний широкий – 3 шт / Contents of the set: flipchart paper (20 sheets) - 1 pack, flipchart markers, assorted colours - 12 pcs, ballpoint pen with blue ink - 30 pcs, paper block with sticky layer (100 sheets) - 6 pcs, A4 paper (500 sheets) - 1 pack, wide masking tape - 3 pcs
<b>1.3 Оренда приміщення/ Premises for rent</b>	Оренда приміщення на 1 день проведення заходу/ Premises for rent for 1 day of the event
<b>1.4 Послуги тренера/ Coach's services</b>	Забезпечення заходу послугами тренера – 1 захід, 1 день, вимоги/ Providing the event with the services of a trainer - 1 event, 1 day, requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Досвід надання тренерських послуг не менше 2 років/ - At least 2 years of experience in providing coaching services</li> <li>- Наявність документів ФОП з відповідними КВЕД/ - Availability of documents of the sole proprietor with the relevant KVED</li> <li>- Наявність сертифікатів з питань ГЗН та відповідного досвіду/ Availability of certificates in the field of ASM and relevant experience.</li> </ul>

- 1) Строки надання послуг: протягом листопада 2024 року-травня 2025 року./Terms of service: during November 2024-May 2025
- 2) Оренда приміщення для проведення заходів відшкодовується при наявності підтверджуючих документів про сплати оренди місця проведення заходів (за необхідності)./The rental of the event venue shall be reimbursed upon availability of supporting documents on payment of the rental of the event venue (if necessary).

- 3) Харчування учасників заходів здійснюється з урахуванням вимог санітарних правил і гігієнічних нормативів./Catering for event participants is carried out in accordance with the requirements of sanitary rules and hygiene standards
- 4) Форма оплати послуг: по безготівковому розрахунку./Form of payment for services: by bank transfer
- 5) До ціни пропозиції не включаються будь-які витрати, понесені учасником у процесі здійснення процедури закупівлі та укладення договору про закупівлю./ The bid price shall not include any costs incurred by the bidder in the course of the procurement procedure and conclusion of the procurement contract
- 6) Витрати учасника, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції, не відшкодовуються ( в тому числі й у разі відміни торгів чи визнання торгів такими, що не відбулися)/ The bidder's expenses related to the preparation and submission of the bid shall not be reimbursed (including in case of cancellation of the bidding or recognition of the bidding as not having taken place).
- 7) **Учасник, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість послуг згідно технічних умов./ The Tenderer, by submitting its offer, automatically accepts the technical conditions and forms the cost of services in accordance with the technical conditions**
- 8) **Сума договору встановлюється в максимально можливій сумі фінансування послуг з організації заходів. Оплата послуг здійснюється по фактично наданому об'єму послуг, що фіксується в акті надання послуг./ The amount of the contract is set at the maximum possible amount of funding for event management services. Payment for services is made according to the actual volume of services provided, which is recorded in the act of service provision**

**Учасник, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість послуг згідно технічних умов./ By submitting its offer, the Tenderer automatically accepts the technical conditions and forms the cost of services in accordance with the technical conditions.**

**Форма С / Form C**

**РЕЕСТРАЦІЙНА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА / SUPPLIER REGISTRATION FORM**

<b>ВІДОМОСТІ ПРО КОМПАНІЮ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ/ INFORMATION ABOUT THE COMPANY AND GENERAL INFORMATION</b>	
Назва компанії (ПІБ фіз особи)/ Name of the company (full name of the individual)	
Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код)/ EDRPOU code (identification code)	
Юридична адреса/ Legal address	
Фактична адреса/ Actual address	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Контактна особа (ПІБ і посада)/ Contact person (name and position)	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Організаційно-правова форма господарювання (ФОП, ПП, ТОВ і т.д.)/ Organisational and legal form of business (individual entrepreneur, private enterprise, LLC, etc.)	

<b>БАНКІВСЬКА ІНФОРМАЦІЯ (якщо є)/ BANK INFORMATION (if any)</b>	
Назва банку/ Name of the bank	
Адреса банку/ Bank address	
МФО/ MFIS	
Розрахунковий рахунок/ Current account	

Дата/ Date \_\_\_\_\_

Підпис/ Signature \_\_\_\_\_

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist

Клюваченко Ольга/ Olga Kluvachenko

Додаток №4 до Тендерної документації Форма Кошторисного розрахунку послуг/Annex 4 to the Bidding Documents Form of Estimated calculation of services							
	Назва постачальника/Name of the supplier						
1	Назва заходу/Name of the event: Тренінг «Механізм захисту дітей у кейсах, пов'язаних з домашнім насильством»/ Training "Child protection mechanism in cases related to domestic violence" (3.23)						
	Період проведення/The period of the event: листопад 2024-травень 2025 року, 1 захід, 1 день/ November 2024-May 2025, 1 event, 1 day						
	Місце проведення/Venue.: м. Вінниця (2 заходи), м. Черкаси (2 заходи), м. Кропивницький (2 заходи)/м. Vinnytsia (2 events), Cherkasy (2 events), Kropyvnytskyi (2 events)						
	1.1 Харчування учасників заходів/Catering for event participants						
	Кава-пауза/Coffee break	Кількість - 2 кава-паузи по 30 осіб (загальна кількість 30 осіб на 1 тренінг). Склад на 1 особу на 1 захід – кава чорна машинна 2*180 мл., вершки 2* 10 мл., чай чорний – 2* 180 мл., чай зелений 2*180 мл., вода питна негазована 2*0,5 літра, вода питна газована 2*0,5 літра, цукор, серветки, печиво пісочне – 2* 150 г, цукерки шоколадні – 2* 100 г, посуд одноразовий, обслуговування./ Number - 2 coffee breaks of 30 people each (total number of 30 people for 1 training). Ingredients for 1 person for 1 event - black machine coffee 2*180 ml, cream 2*10 ml, black tea - 2*180 ml, green tea 2*180 ml, still drinking water 2*0.5 litres, sparkling water 2*0.5 litres, sugar, napkins, shortbread cookies - 2*150 g, chocolate sweets - 2*100 g, disposable tableware, service	на 1 особу/per person	30	кава-пауза/cava pause	12	
	Ланч/Lunch	Кількість - 1 ланч на 30 осіб/Quantity - 1 lunch for 30 people Склад на 1 особу – салат, перше блюдо, друге блюдо, напій – 200 мл., хліб, серветки/Quantity - 1 lunch for 30 people Contents per person - salad, first course, second course, drink - 200 ml, bread, napkins	на 1 особу/per person	30	ланч/lunch	6	
	1.2 Канцелярський набір/ Stationery set	Склад набору: папір для фліпчарта (20 арк) – 1 уп, маркери для фліпчарта, колір в асортименті – 12 шт, ручка кулькова з синім чорнилом – 30 шт, блок паперу з липким шаром (100 арк)– 6 шт, папір А4 (500 арк) – 1 упак, скотч малярний широкий – 3 шт / Contents of the set: flipchart paper (20 sheets) - 1 pack, flipchart markers, assorted colours - 12 pcs, ballpoint pen with blue ink - 30 pcs, paper block with sticky layer (100 sheets) - 6 pcs, A4 paper (500 sheets) - 1 pack, wide masking tape - 3 pcs	На один захід/For one event	1		6	

	<b>1.3 Оренда приміщення/Premises for rent</b>	<b>Оренда приміщення на 1 день проведення заходу/Premises for rent for 1 day of the event</b>	<b>На один захід/For one event</b>	<b>1</b>		<b>6</b>		
	<b>1.4 Послуги тренерів/Coaching services</b>	<b>Забезпечення заходу послугами тренера – 1 захід, 1 день, вимоги/Providing the event with the services of a trainer - 1 event, 1 day, requirements:</b> - Досвід надання тренерських послуг не менше 2 років/ - At least 2 years of experience in providing coaching services - Наявність документів ФОП з відповідними КВЕД/ - Availability of documents of the sole proprietor with the relevant KVED - Наявність сертифікатів з питань ГЗН та відповідного досвіду/ Availability of certificates in the field of ASM and relevant experience.	<b>На один захід/For one event</b>	<b>1</b>	<b>Тренер/ка/Coach/ca</b>	<b>6</b>		
	<b>Комісійний відсоток виконавця (окрім пункту п. 1.3)/Contractor's commission percentage (except for clause 1.3)</b>		<b>%</b>					
	<b>Ітого за пунктом 1/Total for item 1:</b>							
	<b>Ітого Ціна ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/Total Bid price:</b>							
	<b>Підпис уповноваженої особи, дата/Signature of the authorised person, date</b>							